

Автор:

Щудрина Софья Михайловна

10 класс

Руководитель:

Павлова Наталья Дмитриевна

учитель литературы и русского языка

Частное учреждение

«Общеобразовательная школа «Классика-М»

г. Мытищи Московской области

## **ЯПОНСКИЕ ТРЁХСТИШИЯ ХОККУ**

### **Введение**

В наше время популярность японских трёхстиший сильно возросла. Ими интересуются люди разных возрастов, причём не только на Родине этих произведений, но и по всему миру. Хокку переводят на все языки мира, составляют их сборники и читают в школах, чтобы как можно больше людей узнали о культуре и традициях Японии. С помощью простой на первый взгляд формулировки жители этой страны тонко передают свои чувства, мысли и переживания. К сожалению, в школьной программе жанру хокку уделяется совсем немного времени, именно поэтому я решила написать проект именно по этой теме. Моя работа является **актуальной**, так как она поможет ученикам ближе познакомиться с японским народным творчеством и узнать все его особенности.

**Цель работы:** изучить историю создания хокку и основные особенности данного жанра; создать сборник японских трёхстиший.

**Объект исследования:** японские трёхстишья хокку

**Предмет исследования:** особенности данного жанра, основные принципы написания хокку.

## **Задачи работы:**

1. Изучить различные источники информации по заявленной теме.
2. Провести исследование, в рамках которого:
  - изучить историю создания хокку и особенности данного жанра
  - подобрать произведения с разной тематикой для составления сборника
3. Обобщить полученные результаты.
4. Проанализировать содержание хокку, сочинённых мною.
5. Создать сборник стихотворений хокку.

**Гипотеза:** Предполагается, что моя работа поможет людям, не знакомыми с японским народным искусством, глубже окунуться с стиливые особенности и принципы написания хокку.

## **Методы исследования:**

1. Анализ стихотворений хокку.
2. Сбор информации для изучения данных произведений.
3. Обобщение полученных данных.

**Матералы и оборудование:** интернет-ресурсы

### **Теоретическая часть**

#### **1.1 Культура и традиции Японии**

Значительное влияние на развитие культуры и рождение особой японской самобытности сказалась длительная самоизоляция от другого мира – так называемая, политика сакоку. Она проводилась правителями это страны до середины XIX века. Длительная изоляция, географическое положение и особенности климата, несомненно, сказались на японском менталитете. Люди почувствовали необходимость объединяться с природой и стали понимать и чувствовать её так тонко и трепетно, как не мог ни один другой народ. Отличительной чертой японцев стало умение восхищаться природными явлениями и придавать им живые образы. Именно из этих ценностей выросло традиционное искусство страны восходящего солнца.

К одной из них можно отнести аскетизм – образ жизни человека, при котором он отказывается от материальных благ в пользу духовности. Главными нормами жизни для японцев являются порядочность, чувство собственного достоинства, семейная обрядность; все эти качества тесно связаны с религией, поэтому были присуще большей частью населения.

Религия в Японии имеет две ветви: буддизм и синтоизм. Их основу составляет обожествление природных явлений, что и породило отношение японцев к неживым существам как к одушевлённым. Эти религии учат людей жить в гармонии с окружающим миром.

Японская живопись представлена в основном пейзажами, созданными на принципах символизма. Однако даже этот распространённый жанр имеет свои особенности в стране восходящего солнца. Японское искусство – это не просто изображение какого-то уголка природы. Важную роль играет так называемая репрезентация противоположностей, – горы и вода, свет и тьма (всё то, что складывается в пару инь и ян) – которая символизирует гармонию мироздания. Японские пейзажи не случайно создаются на горизонтальных свитках – они символизируют бесконечность природы. В классической живописи этой страны пространство выстраивается с помощью особой системы приемов. Четко обозначенные деталями (постройками на берегу, лодками на воде и т. д.) или тональными акцентами планы композиции на свитках легко расслаиваются, часто отделенные друг от друга туманными полосами пустоты. Эти паузы в изображении и помогают неторопливо переходить от рассматривания первого плана к дальним, создавая эффект глубины пейзажа.

Визитной карточкой страны является японский традиционный театр.. Одним из первых направлений этого вида искусства считается театр «но», где артисты выходили играть в масках и шикарных костюмах. В XVII веке появился наиболее известный вариант сценического творчества – театр кабуки. В таком театре играли только мужчины, исполнявшие и женские роли (оннагата) в том числе, а на их лица накладывался внушительный слой грима.

Параллельно развивалось еще одно знаменитое направление сценического искусства – театр банраку с марионетками.

Таким образом, для японцев центром жизни является природа. Они восхищаются и поклоняются всем её явлениям, одушевляют неживые предметы. Японцы высоко ценят духовность, внутренние качества людей, уважение друг к другу, нравственность и чувствительность, - именно на этом основано искусство страны восходящего солнца.

## 1.2 Когда возникли первые хокку и кем они были созданы

Перед тем как проанализировать некоторые японские трёхстишия, давайте познакомимся с их первыми авторами. Одним из них является Мацуо Басё. Он родился в семье самураев, однако никогда не проявлял интерес к боевым искусствам. В 1664 году в Киото Басё начал изучать поэзию, а через восемь лет поступил на государственную службу в городе Эдо и стал преподавателем литературы. Его заслуга состоит в том, что он превратил комический жанр рэнга в хокку, основанный на пейзажной лирике. На протяжении всей своей жизни Басё много путешествовал, часто он делал это в одиночку, реже – с парой близких учеников. Он любил природу, изучал её, поэтому многие его произведения посвящены именно этой тематике. Басё восхищался всем: животными, растениями, деревьями и природными явлениями, свои эмоции он старался передать в хокку. Это можно увидеть, прочитав некоторые его произведения, например:

Старый пруд!

Прыгнула лягушка.

Всплеск воды. Снежное утро.

Один сушёную кёту

Жую. Парящих жаворонков выше,

Я в небе отдохнуть присел, -

На самом гребне перевала.

*Мацуо Басё*

Именно этот японский поэт считается родоначальником хокку, ведь первые произведения этого жанра были написаны его рукой во второй половине XVIII века.

Ещё один известный японский поэт – Ёса Бусон. Он высоко ценил творчество Мацуо Басё и делал всё, чтобы его не забывали. Постепенно он стал главной фигурой в движении, известном как «возвращение к Басё». В 1776 году Бусон вместе с друзьями восстановили хижину великого поэта, где стали проводить регулярные встречи. Посещавшие их люди стремились сохранить творчество хокку в своём первоначальном виде. Позже Бусон создал новую оригинальную школу в поэзии, которую посещали множество учеников. Этот поэт оставил большое поэтическое наследие. Давайте ознакомимся с его произведениями:

Поёт соловей!	Крыльями шурша,	Они прошли, дни весны,
Как он раскрыл широко	Из чертога золотого	Когда звучали далёкие
Маленький клюв!	Ласточка летит.	Соловьиные голоса.

*Ёса Бусон*

Таким образом, эти известные японские поэты внесли большой вклад в развитие хокку как литературное направление, вложив в него культурные черты и особенности своей страны.

### 1.3 Особенности и правила написания хокку

В школьной программе теме хокку уделяется совсем немного времени, поэтому после урока многие ученики забывают её и не помнят особенности данного жанра. Давайте же разберёмся, что это такое. Хокку – лирическое японское стихотворение, отличающееся предельной краткостью и своеобразной поэтикой. Хокку для японца – это не просто поэзия, но и его представление о жизни, счастье, любви. Небольшое произведение (всего три строки!) наполнено глубоким смыслом. В Японии хокку ценятся так же, как в России,

произведения великих писателей А. С. Пушкина, Л. Н. Толстого, Ф. М. Достоевского.

Чтобы приступить к анализу содержания некоторых известных хокку, выявим характерные черты данного жанра.

Главные особенности хокку:

1) Простота. Глобальность и масштабность в трёхстишиях отсутствуют. Хокку не занимается решением мировых проблем, данный жанр чаще ставит вопросы, чем отвечает на них.

2) Лаконичность. Стихотворение максимально сжимается, лишнее удаляется. Каждое слово несёт в себе определённую смысловую нагрузку.

3) Белостишие. Рифма в данных стихотворениях отсутствует.

4) Самодостаточность. Несмотря на аскетическое содержание, стихотворение полностью завершено, нет необходимости что-либо добавить, равно как и нет возможности что-либо убрать.

5) Неопределённость. Чаще всего, смысл хокку неоднозначен. Автор не загадывает загадки, а как бы приглашает читателя самостоятельно наполнить стихотворение содержанием, выступить соавтором произведения.

Все эти особенности позволяют автору вложить глубокий смысл всего в три строки.

## **2. Практическая часть.**

### **2.1. Анализ содержания хокку**

Порой сложно разобраться, какой смысл в то или иное трёхстишие вкладывал автор, но это и является характерной чертой хокку: дать читателю возможность поразмышлять над смыслом самому, додумать что-то, опираясь на собственные жизненные ценности и убеждения. Попробуем разобраться в основных идеях нескольких известных хокку.

В качестве примера возьмём стихотворение Сёвы Моримуры:

Все в мире идет по кругу,  
Мы подобно листьям,

Упадем на землю.

Из этих трёх строчек можно многое узнать о мировоззрении и нравственных ценностях автора. Сёва Моримура считает, что жизнь циклична: когда умирает один человек, на его месте, будто свежий лепесток на дереве, появляется кто-то новый. Каждое мгновение нужно ценить, так как когда-нибудь все мы «упадем на землю», как увядший листок с ветки.

Также стоит заметить, что большинство хокку написаны обычными людьми: рабочими, земледельцами, ремесленниками, слугами. Поэтому в Японии у императоров имела традиция нанимать придворных поэтов из простого народа. Хокку Мацуо Басё как раз посвящено жизни такого человека:

Иду по тропинке на гору.

О! Как чудесно!

Фиалка!

В этих строчках заключена целая история одного человека. Представьте: после тяжёлого дня в гору поднимается уставший от изнурительной работы ремесленник. Вдруг на своём пути он замечает прекрасную фиалку, бутон которой медленно покачивается на ветру, привлекая к себе внимание. Человек невольно залюбовался цветком, в его душе возникло прекрасное чувство восхищения, счастья и внутреннего спокойствия. Откинув в сторону все свои заботы и переживаниями он наслаждается красотой фиалки.

Несомненно, хокку Хиросиге тоже заслуживает внимания:

Дикая утка кричит.

От дыхания ветра

Гладь воды становится рябью.

Прочитав эти строки, в мыслях тут же возникает картина: после тяжёлого дня человек отдыхает на берегу реки и видит, как вдалеке кричит утка. Затем дует лёгкий ветерок, и, опустив взгляд на водную гладь, мужчина видит, как по ней пошла рябь. Становится немного прохладнее – значит, скоро осень. Мужчина расслабляется и весь оставшийся вечер любуется озером. Поэту удалось создать образ, позволяющий нам услышать, ощутить и увидеть картину

природы. Через слух, зрение и ощущение у нас появляется впечатление наступающих холодов.

Таким образом, мы увидели, что невозможно понять смысл хокку, не включив собственное воображение. Японские поэты дают только пищу для размышлений, а нам нужно воссоздать заложенный в стихотворении образ и найти собственный смысл в том или ином стихотворении.

## 2.2. Хокку собственного сочинения

Чтобы глубже окунуться в особенности японских трёхстиший, я создала свои стихотворения. Попробуем проанализировать их и сделать вывод, какой смысл вложен в то или иное стихотворение.

Яркие маски сверкают.

В блеске луны

Кружатся яркие юбки.

Читая данное хокку, нетрудно представить традиционный японский праздник, на которые пришли люди в ярких костюмах и масках. До самого вечера гулянья не прекращаются, а, напротив, только набирают обороты. Музыка играет громче, весёлые голоса разносятся по всей округе. Даже под серебристым лунным светом народ танцует, мелькают пёстрые наряды, блестящие словно звёзды на небе. Темнота ночи рассекается безудержным и искренним весельем народа.

Рассмотрим ещё одно произведение.

О, как прекрасно цветёт

В конце января

Сакура в нашем парке.

Читая данное хокку, нельзя не восхититься красотой символа страны восходящего солнца – сакуры. В конце января она только начинает цвести, а жители Японии от мала до велика целыми семьями собираются в парках, чтобы полюбоваться бело-розовыми нежными цветами, с древних времён



являющимися символами свободы и молодости. Цветение сакуры – настоящий праздник для народа, наполняющий их души радостью и чувством свободы, а также предвещающий начало весны.

### 2.3. Сборник японских трёхстиший

Ранее я уже упоминала, что школьная программа не позволяет ученикам в полной мере ознакомиться с жанром хокку. Я считаю, что ученикам следует больше углубляться в японскую поэзию, поэтому представляю собственный сборник японских трёхстиший. В него включены стихотворения таких известных поэтов, как Мацуо Басё, Ёса Бусон, Сугияма Сампу, Мукай Кёрай, Хаттори Рансэцу, Мацукура Ранран, Икэниси Гонсуй. Таким образом, школьникам будет легче ориентироваться по автору произведения, чтобы найти его. Имея этот сборник под рукой, ребята смогут пользоваться им на уроках литературы и изучить гораздо больше хокку, чем предлагает школьная программа.

### **Выводы и предложения**

Благодаря данному проекту нам удалось ближе познакомиться с японским традиционным творчеством. Я предлагаю учителям литературы уделить больше внимания этим необычным стихотворениям, чтобы ученики могли не только углубиться в их особенности и принципы написания, но и найти собственный смысл в каждом хокку.

Мы поняли, что японские трёхстишия требуют от читателя работы воображения, участия в творческом труде поэта. По моему мнению, в этом и заключается главная и незаменимая особенность хокку. Не дать возможности растолковать всё до конца самостоятельно – значит лишить читателя большой радости вырастить цветы из горсти семян, щедро рассыпанных японскими поэтами.

## **Источники информации**

1. <https://landmarks.ru/travel/asia/kultura-yaponii-kultura-osobennosti/>
2. <https://arzamas.academy/mag/598-japan>
3. <https://stihi.ru/2010/01/27/2594>
4. <https://nervana.name/buddism/hokku/buson.htm>